

Resolutsioon

Nõukogu 18. juuni 1992. aasta direktiivi 92/49/EMÜ otsekindlustustegevusega, välja arvatud elukindlustustegevusega seotud õigusnormide kooskõlastamise kohta, millega muudetakse direktiivi 73/239/EMÜ ja 88/357/EMÜ (kolmas kahjukindlustuse direktiiv) artiklit 29 ja artikli 39 lõikeid 2 ja 3 ning nõukogu 24. juuli 1973. aasta esimese direktiivi 73/239/EMÜ otsekindlustustegevuse, välja arvatud elukindlustustegevuse alustamise ja jätkamisega seotud õigus- ja haldusnormide kooskõlastamise kohta (muudetud direktiiviga 92/49) artikli 8 lõiget 3 tuleb tõlgendada nii, et nendega ei ole vastuolus sellised liikmesriigi õigusnormid, mis sätestavad selliste ravi-kindlustuslepingute raames, mis ei ole seotud kutsetegevusega, et kindlustusmakset, maksuvabastust ja kindlustushüvitist saab iga-aastaselt kohandada üksnes:

— tarbijahinnaindeksi alusel, või

— nn „meditsiinilise“ näitaja alusel, kui ja niivõrd, kuivõrd selle näitaja muutumine ületab tarbijahinnaindeksit, või

— pärast seda, kui kindlustusettevõtjate üle järelevalvet teostav ametiasutus, kelle poole asjaomane kindlustusselts on pöördunud, on andnud loa olukorras, kus see ametiasutus tuvastab, et selle ettevõtja kindlustusmakse tariif, olenemata nimetatud kahte tüüpi näitajate alusel arvatud muudatustest, põhjustab või võib põhjustada kahju.

ELTL artikleid 49 ja 56 tuleb tõlgendada nii, et nendega ei ole sellised õigusnormid vastuolus tingimusele, et ei esine ühtegi vähem piiravat meedet, mis võimaldaks samadel tingimustel saavutada eesmärgi kaitsta tarbijaid ülemäära ja ootamatult kõrgete kindlustusmaksete eest, kusjuures viimase kontrollimine on eelotsusetaotluse esitanud kohtu ülesanne.

(¹) ELT C 32, 4.2.2012.

Euroopa Kohtu (neljas koda) 7. märtsi 2013. aasta otsus (eelotsusetaotlus, mille on esitanud High Court of Justice (Chancery Division) — Ühendkuningriik) — ITV Broadcasting Limited jt versus TV Catch Up Limited

(Kohtuasi C-607/11) (¹)

(Direktiiv 2001/29/EÜ — Artikli 3 lõige 1 — Eraõiguslike televisiooniteenuse osutajate saadete levitamine Internetis kolmanda isiku poolt — Voogedastus reaajas — Üldsusele edastamine)

(2013/C 123/08)

Kohtumenetluse keel: inglise

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

High Court of Justice (Chancery Division)

Põhikohtuasja pooled

Hagejad: ITV Broadcasting Limited, ITV 2 Ltd, ITV Digital Channels Ltd, Channel 4 Television Corporation, 4 Ventures Ltd, Channel 5 Broadcasting Ltd, ITV Studios Ltd

Kostja: TV Catch Up Limited

Ese

Eelotsusetaotlus — High Court of Justice (Chancery Division) — Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. mai 2001. aasta direktiivi 2001/29/EÜ autoriõiguse ja sellega kaasnevate õiguste teatavate aspektide ühtlustamise kohta infoühiskonnas (EÜT L 167, lk 10; ELT eriväljaanne 17/01, lk 230) artikli 3 lõike 1 tõlgendamine — Mõiste „üldsusele edastamine“ — Õiguste omanike luba edastada oma teoseid maapealse tasuta leviga teleprogrammis kogu liikmesriigi territooriumil või liikmesriigi ühes geograafilises piirkonnas — Kolmandast isikust televisiooniteenuse osutaja pakutud voogedastusteenus eraisikust abonentidele, kes maksavad litsentsitasu ja kellel on sel alusel õigus teleprogrammi Interneti kaudu otse-eeetris voogedastuse teel vastu võtta

Resolutsioon

1. Mõistet „üldsusele edastamine“ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. mai 2001. aasta direktiivi 2001/29/EÜ autoriõiguse ja sellega kaasnevate õiguste teatavate aspektide ühtlustamise kohta infoühiskonnas artikli 3 lõike 1 tähenduses tuleb tõlgendada nii, et see hõlmab maapealse leviga teleprogrammis sisalduvate teoste taasedastamist.

— muu meediateenuse osutaja kui algse televisiooniteenuse osutaja poolt

— Interneti andmevoo abil, mis tehakse kättesaadavaks selle meediateenuse osutaja tellijatele, kes saavad taasedastust vastu võtta selle teenuseosutaja serverisse sisse logides,

— vaatamata sellele, et need tellijad asuvad nimetatud maapealse leviga teleprogrammi levialas ja neil on õigus seda teleriga vastu võtta.

2. Vastust esimesele küsimusele ei mõjuta asjaolu, et põhikohtuasjas käsitletava taolist taasedastamist rahastatakse reklaami arvelt ja selle eesmärk on seega tulu saamine.

3. Vastust esimesele küsimusele ei mõjuta asjaolu, et põhikohtuasjas käsitletava taolise taasedastamise teostajaks on algse televisiooniteenuse osutajaga konkureeriv meediateenuse osutaja.

(¹) ELT C 65, 3.3.2012.